



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
15 July 2014
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

106-я сессия

Краткий отчет о второй (открытой)* части

2945-го заседания,**

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве в среду,
31 октября 2012 года, в 12 ч. 20 м.

Председатель: г-жа Майодина

Содержание

Организационные и другие вопросы (*продолжение*)

*Проект заявления об отношениях между Комитетом по правам человека
и национальными учреждениями по правам человека (продолжение)*

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания содержится в документе
CCPR/C/SR.2945.

** Краткий отчет о третьей (закрытой) части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска
настоящего документа* в Секцию редакционного контроля, комната E.4108, Дворец
Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут
сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.12-47098 (R) 140714 150714



* 1 2 4 7 0 9 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Открытая часть заседания открывается в 12 ч. 20 м.

Организационные и другие вопросы (продолжение)

Проект заявления об отношениях между Комитетом по правам человека и национальными учреждениями по правам человека (продолжение) (CCPR/C/106/R.2)

1. **Председатель** обращает внимание на пересмотренный вариант проекта заявления и предлагает членам Комитета прокомментировать его пункт за пунктом.

Пункты с 1 по 3

2. *Пункты с 1 по 3 принимаются.*

Пункт 4

3. **Г-н Флинтерман** говорит, что слово "процедуры" следует заменить на "процедуру".

4. *Пункт 4 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункты с 5 по 10

5. *Пункты с 5 по 10 принимаются.*

Пункт 11

6. **Г-н Ивасава** отмечает, что следует исключить слово "государств".

7. *Пункт 11 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 12

8. *Пункт 12 принимается.*

Пункт 13

9. **Г-н Флинтерман** отмечает, что отказ от использования сокращений является хорошей практикой. Таким образом, вместо сокращения "ПВДПР" следует использовать словосочетание "перечень вопросов до представления докладов".

10. *Пункт 13 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункты 14 и 15

11. *Пункты 14 и 15 принимаются.*

Пункт 16

12. **Г-н Ивасава** сообщает, что в октябре 2011 года Комитет начал на экспериментальной основе проводить официальные встречи с национальными учреждениями по правам человека и неправительственными организациями (НПО). Создается впечатление, что новая процедура получила определенное признание, но не была формализована Комитетом. По этой причине пункт 16 может быть вычеркнут, хотя сам он не имеет категорических возражений против его формулировки, и НПО, как представляется, широко поддерживают эту новую процедуру. Тем не менее, проведенные на такой экспериментальной основе встречи усложнили программу работы Комитета, и, поэтому, потребовалось официальное обсуждение.

13. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что, насколько он понимает, такие экспериментальные встречи стали общепринятой практикой. Тем не менее, чтобы показать,

что эта практика не была формализована, он предлагает вставить фразу "на экспериментальной основе" между словами "103-я сессия" и "национальный".

14. **Г-н Ивасава** поддерживает предложение г-на О'Флаэрти, но отмечает, что последнее предложение этого пункта следует, тем не менее, удалить. Комитет может считать национальные учреждения по правам человека и неправительственные организации различными структурами, но не проводит отдельные совещания для каждой из них.

15. *Пункт 16 с внесенными в него поправками принимается.*

16. **Г-н О'Флаэрти**, выступая от имени отсутствующего сэра Найджела Родли, зачитал его предложение о включении нового пункта между пунктами 16 и 17: "Национальным учреждениям по правам человека предлагается представить свои очередные годовые доклады за отчетный период в распоряжение Комитета. Для Комитета важно оценить такие доклады и, при необходимости, поддержать работу национальных учреждений по правам человека, а также иметь конкретную информацию по вопросам существа, относящимся к обзору периодического доклада государства-участника. Если национальные правозащитные учреждения не представляют такие доклады, они должны объяснить причину".

17. **Г-н Флинтерман**, которого поддерживает **г-н Келин**, заявляет, что они заходят слишком далеко в своем предложении. Ряд национальных учреждений по правам человека не публикует свои годовые доклады ни на одном из рабочих языков Организации Объединенных Наций, и Комитет не может ожидать, что они сделают это.

18. **Г-н О'Флаэрти** советует не принимать данное предложение.

19. *Решение принимается.*

Пункты с 17 по 23

20. *Пункты с 17 по 23 принимаются.*

21. **Г-н Флинтерман** отмечает, что для опубликования на веб-сайте предыдущего заявления Комитета потребовалось определенное время. Он выражает надежду, что рассматриваемое сейчас заявление будет опубликовано быстрее.

22. **Г-н О'Флаэрти** добавляет, что окончательная английская версия будет очень полезной для него, когда он будет принимать участие в предстоящей Международной конференции национальных учреждений по правам человека в Аммане, Иордания.

23. **Г-н Ивасава** отмечает, что Комитету по-прежнему необходимо прийти к согласию в отношении названия заявления.

24. **Г-жа Фокс** (Секретарь Комитета), отмечая, что ранее заявлению об отношениях с НПО не было дано надлежащее название, предлагает Комитету выбрать название, такое как "Отношения между Комитетом по правам человека и национальными учреждениями по правам человека".

25. *Решение принимается.*

26. *Проект заявления об отношениях между Комитетом по правам человека и национальными учреждениями по правам человека с внесенными в него поправками принимается в целом.*

Открытая часть заседания закрывается в 12 ч. 40 м.